

# THE PRODIGAL TONGUE

*The Love–Hate Relationship  
Between British and American English*

**LYNNE MURPHY**



# CONTENTS

<b>1</b>	The Queen's English, Corrupted	1
<b>2</b>	The Wrong End of the Bumbershoot: Stereotypes and Getting Things Wrong	28
<b>3</b>	Separated by a Common Language?	63
<b>4</b>	America: Saving the English Language Since 1607	96
<b>5</b>	More American, More Ænglisc?	127
<b>6</b>	Logical Nonsense	159
<b>7</b>	Lost in Translation	191
<b>8</b>	The Standard Bearers	227
<b>9</b>	The Prognosis	261
<b>10</b>	Beyond Britain and America	289
	<i>Notes</i>	299
	<i>References</i>	331
	<i>The Quizzes</i>	345
	<i>Quiz Answers</i>	347
	<i>Acknowledgements</i>	351
	<i>Index</i>	353